

МЕНЬШИКОВ, ЛЕВ НИКОЛАЕВИЧ СПИСОК ОСНОВНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ¹

16 ноября 2005 г.



Монографии:

А. Индивидуальные монографии

1. Из истории китайской книги. СПб.: Издательство Санкт-Петербургского института истории РАН «Нестор-История», 2005. 324 с.
2. Гань Бао. Записки о поисках духов. СПб.: «Азбука-классика», 2004, 354 с. (перепечатка издания 2000 г.)
3. Чистый поток: Поэзия эпохи Тан (VII-X вв.) / Перевод с китайского, предисловие переводчика, статья «О поэзии Тан». СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2001. (Драгоценные строфы китайской поэзии, 7). 320 сс.
4. Гань Бао. Записки о поисках духов. Перевод с китайского, статья: «О Гань Бао и его разысканиях о духах», примечания, словарь-указатель. СПб.: «Азбука», 2000. 378 с.
5. Гань Бао. Записки о поисках духов. (Соу шэнь цзи). Предисловие, перевод с древнекитайского, примечания, указатель. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1994. (Памятники культуры Востока.). 570 с.
6. Описание китайской части коллекции из Хара-хото. (Фонд П.К.Козлова). М.: ГРВЛ, 1984. 527 с.
7. Бяньвэнь по Лotosовой сутре: факсимиле рукописи / Издание текста, перевод с китайского, введение, комментарии, приложение и словарь. М.: ГРВЛ, 1984. (Памятники письменности Востока. LXIV.). 662 с.
8. Бяньвэнь о воздаянии за милости: Рукопись из Дуньхуанского фонда Института востоковедения. Часть 1 / Факсимиле рукописи, исследование, перевод с китайского, комментарии и таблицы. М.: ГРВЛ, 1972. (Письменные памятники Востока. XXXIV). 418 с.
9. Бяньвэнь о Вэймоцзе. Бяньвэнь «Десять благих знамений»: Неизвестные рукописи бяньвэнь из Дуньхуанского фонда Института народов Азии / Издание текста, предисловие, перевод и комментарии. М.: ИВЛ, 1963. (Памятники литературы народов Востока. Тексты. Малая серия. VIII.). 195 + 55 с.
10. Китайские рукописи из Дуньхуана: Памятники буддийской литературы сувэньсюэ / Издание и предисловие. М.: ИВЛ, 1963. (Памятники литературы народов Востока. Тексты. Большая серия. XV.). 75 с.
11. Ван Ши-фу. Западный флигель, где Цуй Ин-ин ожидала луну. Перевод, предисловие («Западный флигель» и его роль в истории китайской драмы), примечания. М.-Л.: ГИХЛ, 1960. 284 с., в том числе около 4500 стихотворных строк.
12. Реформа китайской классической драмы / АН СССР. Ин-т востоковедения. М.: ИВЛ, 1959. 241 с.
13. Современная реформа китайской классической драмы / Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. М.: ИВ АН СССР, 1955. 15 с.

^{1 1} Публикации на китайском выделены в особый раздел.

Б. Коллективные монографии

14. Buddhistische Manuskripte der Grossen Seidenstrasse: das Lotos-sutra und seine welt. Wien, Österreichische Nationalbibliothek. Wolfenbuttel, 2000. Совм. с М. И. Воробьевой-Десятковской, Е. И. Кычановым, Э. Н. Тёмкиным.
15. Описание китайских рукописей Дуньхуанского фонда Института народов Азии. Вып.1; Вып.2. Хуан Юн-у чжу-бянь. Дуньхуан ишу Цзуй синь мулу. Тайбэй: Синьвэнфэн Чубань гунсы, 1986. (репринт издания 1967 г.)
16. Introduction, catalogue nos. 24, 32-37, 39, 43. // The Lotus Sutra and Its world: Buddhist Manuscripts of the Great Silk Road. Manuscripts and Blockprints from the collection of the St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies. Tokyo, 1998. С.5-10, 35-42. Совм. с М. И. Воробьевой-Десятковской, Е. И. Кычановым, Э. Н. Тёмкиным.
17. Китаеведение (Совм. с Л. И. Чугуевским) // Азиатский Музей – Ленинградское отделение Института востоковедения АН СССР. М.: ГРВЛ, 1972. С.81-141.
18. Описание китайских рукописей Дуньхуанского фонда Института народов Азии. В 2 выпусках / АН СССР. Институт народов Азии. М.: ИВЛ-ГРВЛ, 1963-1967. Вып. 1. – Ред. и предисл. С. 5-13. 1963. 778 с. Совм. с М. И. Воробьевой-Десятковской, И. С. Гуревич, В. С. Спириным, С. А. Школяром; Выпуск 2. М.: 1967. 687 с. – Предисловие. С. 5-8; Ст.: О датировке рукописей из Дуньхуана. С. 567-600. Сост. совм. с М. И. Воробьевой-Десятковской, И. Т. Зограф, А. С. Мартыновым, Б. Л. Смирновым.

В. Переводы в неиндивидуальных монографиях

19. Переводы стихов: Ли Юя, Фань Чжун-яня, Хань Ци, Хуан Тин-цзяня, Ли Цинчжао, Ян Вань-ли. // Облачная обитель. Поэзия эпохи Сун. СПб.: центр «ПВ», 2000 (Драгоценные строфы китайской поэзии, 6). С. 34-37, 39, 41, 126-134, 151, 155.
20. Переводы, вставные стихи. // Жемчужная рубашка. Старинные китайские повести. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1999. С.162, 246, 256, 306, 427, 434, 436, 437, 438, 565, 586.
21. Переводы стихов: Ван Вэя, Цэнь Цаня, Вэй Ин-у, Мэн Цзяо, Чжан Ху, Цао Е, Хуанфу Сун. // Хань-э дуйчжао чжуи Танши э и сюань. Юньнань да-сюэ чубаньшэ, 1999. С. 51, 127, 130-135, 190-191, 208-210.
22. Переводы стихов, комментарий, статья «Роман “Сон в красном тереме” – вершина китайской классической литературы» // Цао Сюэ-цин. Сон в красном тереме. В 2-х томах. Рига: «Поларис», 1997. С. 5-20, 3500 стихотворных строк. Совм. с В. А. Панасюком.
23. Перевод стихов и примечания к ним. // Простонародные рассказы, изданные в столице (Цзин бэнь тунсу сяошо). Предисловие, перевод с китайского и примечания И. Т. Зограф. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1995. (Памятники культуры Востока, выпуск 6). 1380 стихотворных строк.
24. Перевод: Тянь Хань. Женщина-инспектор Се Яо-хуань. // Современная китайская драма. М.: «Радуга», 1990. С. 3-934. 21 стихотворная строка.
25. Редактура стихотворных переводов; перевод стихов. // Удивительные истории нашего времени и древности. М.: «Художественная литература», 1988 (Библиотека китайской литературы). 72 строки.
26. Перевод стихов: Ду Фу. Плач об императорском внуке. // Л. Е. Бежин. Ду Фу. (Жизнь замечательных людей, 5/674). М.: «Молодая гвардия», 1987. 50 строк.

27. Переводы стихов Гао Ши, Цэнь Шэня, Цянь Ци, Вэй Инью, Чжан Чжихэ, Мэн Цзяо, Ван Цзяня. // Поэзия эпохи Тан (VII-X вв). М.: «Художественная литература», 1987. (Библиотека китайской литературы). 200 строк.
28. Буддийские притчи в китайской литературе. Переводы стихов. Ответственный редактор. В кн.: Бай юй цзин (Сутра ста притч). Перевод с китайского и комментарий И. С. Гуревич. М.: ГРВЛ, 1986. (Памятники письменности Востока. LXXVI). С. 7-49, 54 строки.
29. Переводы стихов; Ответственный редактор: Заново составленная пинхуа по истории Пяти династий. (Синь бянь У-дай ши пинхуа). Перевод с китайского, исследование и комментарий Л. К. Павловской. М.: ГРВЛ, 1984. (Памятники Письменности Востока. LXV). 585 строк.
30. Перевод: Венгерский велосипед // Фэн Цзи-цай. Повести и рассказы. М.: «Радуга», 1983. С. 360-377.
31. (От редактора, стихотворные переводы, редакция перевода.: Э. Шефер. Золотые персики Самарканда: Книга о чужеземных диковинах в Империи Тан. М.: ГРВЛ, 1981.
32. Перевод: Из сборника Гань Бао «Записки о духах». // Пурпурная яшма. Китайская повествовательная проза, I-VI вв. М.: «Художественная литература», 1980. С. 133-183.
33. Перевод китайской версии биографии Сюань-цзана, цзюань 5 // Фрагменты уйгурской версии биографии Сюань-цзана. М.: ГРВЛ, 1980. С. 128-138.
34. Переводы стихов Вэй Ин-у // Классическая поэзия Индии, Китая, Кореи, Вьетнама, Японии. М.: «Художественная литература», 1977. (Библиотека всемирной лит-ры. Сер. 1, т. 16). С. 288-289.
35. Переводы стихов в новелле «Су Сяо-мэй» // Разоблаченные божества. М.: ГРВЛ, 1977. 32 строки.
36. Переводы: Дерк Бодде. Мифы древнего Китая; Э. Дэйл Сондерс. Японская мифология // Мифология древнего мира. М.: ГРЛВ, 1977. С. 366-431.
37. Перевод, пересказ, примечания: Тан Сянь-цзу. Пионовая беседка: фрагменты // Классическая драма Востока. М.: «Художественная литература», 1976. Библиотека всемирной литературы. Сер.1, №17. С. 449-470; 849-851. В т.ч. 311 стих. строк.
38. Перевод: Гань Бао. Из «Записок о поисках духов» // Классическая проза Дальнего Востока. М.: «Художественная литература», 1975. (Библиотека всемирной литературы. Серия 1, том 18). С. 37-40.
39. Редакция переводов. Переводы пьес: Чжэн Гуан-цзу. Домашних духов обманув, душа Цянь-юя расстаётся с телом. Ли Хао-гу. Студент Чжан Шэн морскую варит воду на острове Шамэнь. Примечания. // Юаньская драма. М.-Л.: «Искусство», 1966. (Библиотека драматурга). С. 311-346; 343-483, 485-509.
40. Лю Эр-хэ и Ван Цзи-шэн. Перевод. // Чжао Шу-ли. Семейная драгоценность. Свердловск, 1959.
41. Переводы стихов и комментарии к ним // Цао Сюэ-цин. Сон в красном тереме. Перевод с китайского В. А. Панасюка. 2 Т. 3500 строк.
42. Стихи Ван Вэя, Гао Ши, Цэнь Цаня, Ли Цзя-ю, Цянь Ци, Вэй Ин-у, Чжан Чжи-хэ, Мэн Цзяо, Ван Цзяня, Чжан Цзе, Ли Хэ, Ли Шэ, Ши Цзянь-у, Чжан Ху, Лю Вэя, Цао Е, Лю Цзи, Хуанфу Суна, Чу Сы-цзу-на, Ли Юя, Цао Чжэня. Перевод с китайского // Антология китайской поэзии, тт. 2 и 3. М.: ГИХЛ, 1957. 740 строк.
43. Стихи Ван Вэя, Гао Ши, Цэнь Цаня, Ли Цзя-ю, Цянь Ци, Вэй Ин-у, Чжан Чжи-хэ, Мэн Цзяо, Ван Цзяня, Чжан Цзе, Ли Хэ, Ши Цзянь-у, Чжан Ху, Лю Вэя, Цао Е, Лю Цзи, Хуанфу Суна, Чу Сы-цзуна, Ли Юя. Перевод с китайского. // Китайская классическая поэзия: Эпоха Тан. М., ГИХЛ, 1956. 640 строк.

Г. Редактура², составление сборников, комментарии

44. Составление, статья «Ю. К. Щуцкий – поэт и переводчик китайской классической поэзии», биографические справки о поэтах. // Дальнее эхо. Антология китайской лирики VII-IX вв. в переводах Ю. К. Щуцкого. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2000. (Драгоценные строфы китайской поэзии, 4). 252 с.
45. Ответственный редактор: Соднам-Цзэмо. Дверь, ведущая в учение. Перевод с тибетского Р. Н. Крапивиной. СПб., 1994.
46. Член редколлегии: Точность – Поэзия науки: Памяти Виктора Васильевича Петрова // СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1992. 328 с.
47. Ответственный редактор книги: Жизнеописание достойных монахов. (Гао сэн чжуань). Пер. с кит. и исследование, комментарий и указатели М. Е. Ермакова. В трех томах. Том 1 Раздел 1: «Переводчики». М.: ГРВЛ, 1991. (Памятники письменности Востока. ХСІХ, I; Bibliotheca Buddica, 38). 251 с.
48. Ответственный редактор книги: Л. Ю. Тугушева. Уйгурская версия биографии Сюань-цзана: Фрагменты из Л.:ского рукописного собрания Института востоковедения АН СССР. М.: ГРВЛ, 1991. 592 с.
49. Комментарий в книге: История цветов: Корейская классическая проза. Л.: «Художественная литература», 1991. С. 592-647. Совм. с Д. Д. Елисеевым.
50. Ответственный редактор книги: А. П. Тереньев-Катанский. С Востока на Запад: Из истории книги и книгопечатания в странах Центральной Азии в 8-13 вв. М.: ГРВЛ, 1990. 15,5 а.л.
51. Ответственный редактор; От редактора: М. П. Волкова. Описание маньчжурских ксилографов ИВ АН СССР. Выпуск 1. Приложение сост. Т. А. Пан. М.: ГРВЛ, 1988, 160с. С. 4-9.
52. Член редколлегии: Рукописная книга в культуре народов Востока. Очерки. Печат. М.: ГРВЛ. Книга 1, 1987. Книга 2, 1988. (Культура народов Востока: материалы и исследования).
53. Ответственный редактор, автор ст. «Виктор Андреевич Вельгус, его жизнь и научная деятельность»: В. А. Вельгус. Средневековый Китай: исследования и материалы по истории, внешним связям и литературе. М.: ГРВЛ, 1987, 203 с. С. 169-177.
54. Примечания в кн.: Записки о добрых деяниях и благородных сердцах (Совм. с Г. Е. Рачковым, Д. Д. Елисеевым). Л.: «Художественная Литература», 1985. С. 428-461.
55. Отв. редактор; От редактора: Китайские документы из Дуньхуана. Выпуск 1. Издание подготовил Л. И. Чугуевкий. М.: ГРВЛ, 1983. 560 с. (Памятники письменности Востока. LVIII, I.). С. 7-10.
56. Член редколлегии: В. М. Алексеев. Наука о Востоке: Статьи и документы. М.: ГРВЛ, 1982. 53 а.л.
57. Ответственный редактор: А. П. Теретьев-Катанский. Книжное дело в государстве тангутов. М.: ГРВЛ, 1981. 196 с.
58. Ответственный редактор книги: Д. Д. Елисеев. Новелла корейского средневековья: Эволюция жанра. М.: ГРВЛ, 1978. а.л.
59. Член редколлегии: В. М. Алексеев. Китайская литература. Избранные труды. М.: ГРВЛ, 1978.
60. Примечания в книге Ким Ман Чжун. Облачный сон девяти. М.-Л.: ГИХЛ, 1969. С. 361-394.

² Некоторые книги, в которых Л. Н. Меньшиков был редактором, см. выше, в разделе «Переводы в индивидуальных монографиях».

61. Ответственный редактор: К.В.Васильев. Планы сражающихся царств: исследования и переводы. М.: ГРВЛ, 1968. 13,5 а.л.
62. Составитель: «Краткие сообщения Института народов Азии», № 69. (Совм. с Л. В. Дмитриевой и Г. А. Зограф). Исследования рукописей. 1965. 220 с.
63. Ответственный редактор книги: Пятнадцать тысяч монет. Средневековые китайские рассказы (перевод И. Т. Зограф). М.: ИВЛ, 1962 152 с.
64. Редактирование книги: Повесть о верности героической Чун Хян: средневековая корейская повесть. М.: ИВЛ, 1960. 284 с.

Д. Статьи в энциклопедиях и словарях

65. Вэнь. // Китайская философия. Энциклопедический словарь. М.: «Мысль», 1994. С. 59.
66. Амитабха; Будай-хэшан; Вэй-то; Вэньшу; Гуань-инь; Доу-шуайтянь, Лохань, Милэ, Му-лянь, Пуса, Пусянь, Путо, Сань-цзе, Си-тянь, Сы да-тянь-ван, Цзелань-шэнь, Цзин-ту, Эр-ши-ба тянь. // Мифологический словарь, М.: СЭ, 1990. С. 41, 104, 136, 195, 317-318, 358-359, 370-371, 447, 472-473, 493, 509, 588-589, 622. – То же: Издание 2, 1991.
67. Лохань, Милэ, Мулянь, Пуса, Пу-сянь, Путо, Си-тянь, Целань-шэн. // Мифы народов мира. Том 2. М.: СЭ, 1982. С. 72-73, 150-151, 180-181, 351-352, 439-440, 616.
68. Амитабха; Будай-хэшэн; Вэйто; Вэньшу; Гуань-инь. Мифы народов мира. Том 1. М.: СЭ, 1980. С. 69, 188-189, 257-258, 338-339.

Статьи

69. Людмила Кузьминична Павловская (1926-2002). Основные труды. Восток (Orient), 2003, № 3. С.218-220.
70. Some Details for Gan Bao's Biography. International Workshop of Early Medieval Chinese Literature: In Search of Supernatural Language and Style of Shoushenji. Prague. 2002. 1 с.
71. The Mixing of Facts and Fiction. The British Library Studies in Conservation Sciences. 3. Dunhuang Manuscript Forgeries. London, 2002. С. 307-310.
72. Рецензия: В. М. Алексеев. Письма Эдуарду Шаванну и Полю Пеллио. Сост. И. Э. Циперович. Санкт-Петербург, 1998, 232 с. // Петербургское востоковедение. Выпуск 10. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2002. С. 606-611.
73. Памяти Леонида Иоакимовича Чугуевского (3 августа 1926 - 23 июня 2000). Приложение: Основные труды Л. И. Чугуевского. Петербургское востоковедение. Выпуск 10. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2002. С. 543-550.
74. Памяти Изольды Эмильевны Циперович (31 августа 1918 - 11 января 2000). Приложение: Основные труды И. Э. Циперович. Петербургское востоковедение. Выпуск 10, СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2002. С. 537-538.
75. Памяти Владимира Семеновича Спирина (5 мая 1929-17 мая 2002). Приложение: Основные научные труды В. С. Спирина. Петербургское востоковедение. Выпуск 10, СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2002. С. 559-564.
76. Редакционное предисловие без заглавия и издание статьи: В. М. Алексеев. Эстампажи стел музея Бэй Линь в г. Си-ань-фу: Тексты китайских классиков в тан-

- ской редакции 836 г. и позднейших. Петербургское востоковедение. Вып. 10, СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2002. С. 416-435.
77. Подготовка текста, субкомментарии: В. М. Алексеев. Стела XI в. об основании первого эпитафического музея. Петербургское востоковедение. Выпуск 10, СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 2002. С. 407-416.
78. Памяти Изольды Эмильевны Циперович (31 августа 1918 - 11 января 2000). Восток-Oriens, 2000, №4. С.213-215.
79. Samuil Martynovich Dudin (1863-1929). IDP News, no.14, Autumn 1999. С. 5.
80. Some Criteria of Dating of the Dunhuang manuscripts. // Preservation of Dunhuang and Central Asian Collections. 4th conference. St.Petersburg, 1999. С.12-14.
81. Сказанная Буддой сутра об Улламбане – перевод с китайского языка. // Ойратская версия «История о Молон-тойне». Факсимиле рукописи, издание текста, введение, перевод с ойратского, транслитерация, комментарий Н. С. Яхонтовой. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1999 (Памятники культуры Востока, 7). С. 91-93.
82. О «Мэн-цзы» в переводе В. С. Колоколова. // Мэн-цзы. Пер. с кит. и указ. В. С. Колоколова. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1999 (Памятники культуры Востока, 12). С. 5-12.
83. Анатолий Павлович Терентьев-Катанский. (29 июля 1934 – 22 февраля 1998). // Кунсткамера. Этнографические тетради. Выпуск 12, 1998. С. 429-430. Совм с Е. И. Кычановым, К. Б. Кепинг.
84. An Album of Illustrations to the Famous Chinese Novels. // Manuscripta Orientalia. International Journal for Oriental manuscript Research. CPb. Vol.3, no3, 1997. С. 53-68.
85. On Forgeries in the Russian Dunhuang Collections. // The International Dunhuang Project at the British Library. Workshop, 1997.
86. Предисловие // Ло Гуан-чжун. Троецарствие. Перевод В. А. Панасюка. 2 тома. Рига: «Поларис», 1997. С. 7-11.
87. Ранняя китаеведческая работа Н. А. Невского. Петербургское востоковедение. Выпуск 8. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1996. С.434-436.
88. The History of Conservation in the Dunhuang Library Itself. // Dunhuang and Turfan. Contens. London. British Library, 1996. С. 50-52.
89. Биография поэта VII в. Ван Фань-чжи (опыт реконструкции). Петербургское востоковедение. Выпуск 7. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1995. С. 523-550.
90. Время великих поэтов. Вступительная заметка и переводы стихов: Дин Лю-Нян, Вань Фань-чжи, Чэнь Цзы-ан, Ван Бо, Ли Бо, Ван Вэй, Ду Фу. Цэнь Шэн, Вэй Ин-у, Чжан Цзи (И-сунь), Чжан Цзи (Вэнь-чан), Бо Цзюй-и, Ли Хэ, Чжу Цин-юй, Гуан-сю, неизвестного автора. «Час пик» 1993, 18 августа, №3 (181). 14 400 строк.
91. О Дайсаку Икэде и его работах по буддизму // Дайсаку Икэда. Мой Будда: Земной путь Шакьямуни. Перевод с английского. М.: 1994. С. 7-9.
92. Борису Львовичу Рифтину исполнилось 60 лет. // Петербургское востоковедение. Выпуск 3. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1993. С.325-329. Совм. с М. В. Баньковской и И. А. Алимовым.
93. On the V. M. Alexeeff School of Soviet Sinology. // Europe Studies China. Papers from an International Conference on the History of European Sinology. London, Hainan tang, 1992. С.136-148.
94. On the V. M. Alexeeff School of Soviet Sinology. В. М. Алексеев юй та вэйшоуды ханьсюэмэнь. Фулу: В. М. Алексасай юаньши чжуньяо вэньсянь мулу. // Тайбэй,

- Цзян Цзин-го гоцзи сюэши цзяолю цзунцзинь-хуй. 1992. (на английском и китайском языках). 10+10 с.
95. The Sutra of One Hundred Parables. // A Concordance to Baiyujing. Comp. by Halvor Eifring, Oslo, Solum Forlag, 1992. С. III-VI.
96. Ольга Лазаревна Фишман – исследователь, переводчик, педагог (1919-1986). // Петербургское востоковедение, вып. 2. СПб.: центр «Петербургское востоковедение», 1992. С. 70-82.
97. В. В. Петров и его рабочая лаборатория китаиста. // Точность - поэзия науки: Памяти Виктора Васильевича Петрова. СПб, центр Петербургское востоковедение, 1992. С. 137-157.
98. Lao-tzu and Confucious. // Материалы Международной конференции, посвященной Ли Тхве Ге. XII конференция. М.: 1990. 5 с.
99. Научность как критерий. Народы Азии и Африки, №3, 1990 (круглый стол: Судьбы классического востоковедения). С. 96-99.
100. Рукописное дело в Китае I тысячелетия. // Рукописная книга в культуре народов Востока: Очерки. Книга 2. М.: ГРВЛ, 1988 (Культура народов Востока: материалы и исследования). С.103-222, 465-472, 480-484, 488-502.
101. Sinologische Redaction. // Chinesische Neu-jahrsbilder: Text und Auswal Maria Rudowa. Leningrad, Aurora, 1988. Ubertragen von S. Wunderlich. 17с. +175 иллюстраций.
102. Об особенностях транскрипции в переводах Сюань-цзана. ППиПИКНВ. XIX, 1986, том 1. С. 218-221.
103. Памяти Ольги Лазаревны Фишман. Народы Азии и Африки. № 4, 1986. С. 215-216. (Соавтор – В. Н. Горегляд).
104. Кавагути Хисао - исследователь японской и китайской литератур // Народы Азии и Африки. 1986, №1. С. 115-122. Совм. с А. М. Кабановым.
105. Примечания в статье: В.М.Алексеев. Стела XI в. об основании первого эпитафического музея. Эпиграфика Востока. XXIII. 1985. С.29-37.
106. В. М. Алексеев - историк китайской литературы // Традиционная культура Китая: Сборник статей к 100-летию со дня рождения акад. В. М. Алексеева. М.: ГРВЛ, 1983. С. 32-39.
107. Об обычае «свадьбы с цветной вышкой» (Цай лоу пэй). Страны и народы Востока. ЧЧШ. М.: ГРВЛ, 1982. С.159-174.
108. Памяти В. А. Вельгуса. (Совм. с Ю. Л. Кролем). Народы Азии и Африки. №1, 1981. С. 245-246.
109. Les paraboles bouddhiques dans la literature chinoise // Bulletin de l'Ecole Francaise d'Extreme-Orient. T. 67. P., 1980. P. 303-336.
110. Из опыта факсимильных изданий рукописей Дуньхуанского фонда // Археологический ежегодник за 1979 год. М.: «Наука», 1981. С. 173-176.
111. Рецензия: В. А. Вельгус. Известия о странах и народах Африки. Народы Азии и Африки. № 4, 1980. С. 221-224.
112. Структура китайских восьмистиший «люйши». ТПИЛДВ.VII. М.: 1976. С.55-56.
113. Основные результаты работы в области дуньхуановедения в ЛО ИВ АН СССР. ОиГК. V. М.: ГРВЛ, 1974. С. 106-118.
114. Приложение: перевод китайской версии. – В статье: Л. Ю. Тугушева. Уйгурская версия биографии Сюань-цзана. Письменные памятники Востока. Историко-филологические исследования. Ежегодник. 1971. М.: ГРВИ, 1974. С. 290-294.
115. Об изучении китайских письменных памятников. // Проблемы советского китаеведения: сборник докладов Всесоюзной научной Конференции китаеведов, состоявшейся в ноябре 1971 г. М.: ГРВЛ, 1973. С. 259-266.

116. Ван Го-вэй и исследование истории китайской драмы. // Общество и государство в Китае (ОиГК). Тезисы и доклады. М.: 1972. С.349-360.
117. В. М. Алексеев как коллекционер. // Литература и культура Китая: сборник статей к 90-летию акад. В. М. Алексеева. М.: ГРВЛ, 1972. С.120-128.
118. Справочные пособия как показатель этапов развития китайской литературы. (Совм. с Л. К. Павловской). ТПИЛДВ. IV. М.: 1970. С.113-117.
119. К истории жанра бяньвэнь. ППиПИКНВ. VI. Изложение докладов. Л.: 1970. С. 113-117.
120. Дальневосточные и центрально-азиатские рукописные фонды Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР: Очерк археографических работ. Археографический Ежегодник за 1970 год. М.: 1971. С. 277-290.
121. Проблемы изучения окружения бяньвэнь. Теоретические Проблемы восточных литератур. М.: ГРВЛ, 1969. С.275-281.
122. К вопросу о династийной периодизации истории китайской классической литературы. Теоретические проблемы истории литератур Дальнего Востока. М.: 1968. С.29-31.
123. Изучение древнекитайских письменных памятников. «Вестник Академии Наук», №5, 1967. С.59-62.
124. Академик В. М. Алексеев в Азиатском Музее – Институте востоковедения. ППиПИКНВ. III. Тезисы. Л., 1967. С. 6-8.
125. Письмо А.-М. фон Габэн. Annemarie von Gabain. Die Drucke der Turfan-Sammlung. Sitzungbericht der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin: Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst. 1967, №1. С.40.
126. Проблемы изучения окружения бяньвэнь. Тезисы докладов симпозиума по теоретическим проблемам восточных литератур. М.: 1966. С.71-73.
127. Художественные средства и литературный процесс: на материале китайской литературы. ППиПИКНВ. II. Тезисы докладов. Л.:, 1966. С.34-36.
128. Фрагмент неизвестного лэйшу из Дуньхуана // Краткое сообщение Института народов Азии (АН СССР). №69. Исследование рукописей и ксилографов Института народов Азии. М.: 1965. С. 77-98.
129. К вопросу об эволюции китайских этических установлений и ее отражении в буддийской литературе. Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. (ППиПИКНВ) Тезисы докладов. Л., 1965. С.40-41.
130. Неизвестный список романа «Сон в красном тереме». (Совм. с Б. Л. Рифтиным). «Народы Азии и Африки», № 5, 1964. С.121-128.
131. Китайские рукописи. Востоковедные фонды крупнейших библиотек Советского Союза. М.: ИВЛ, 1963. С.51-53.
132. Гань Бао. Поиски духов. Перевод и комментарии // Восточная новелла. М.: ИВЛ, 1963. С.15-26, 290-291.
133. Из китайской классической поэзии. Стихи Лу Синя. Перевод. «Звезда», № 10, 1961. С. 156, 40строк.
134. К вопросу об авторе «Западного флигеля». // Проблемы востоковедения, №1, 1961. С. 149-151.
135. Раннепечатные издания из Хара-хото. Краткие сообщения Института народов Азии. Выпуск LVII. Памяти Ю. Н. Рериха. 1961. С.143-149.
136. О жанре Чжугундяо и «Лю Чжи-юнь чжугундяо» // Вопросы филологии и истории стран советского и зарубежного Востока. М.: ИВЛ, 1961. С.78-82.
137. Реформа классической театра и драмы. // Вопросы культурной революции в Китае. М.: ИВЛ, 1960. С.230-250.

138. Китаеведение в Ленинграде за сорок лет. (Совм. с З. И. Горбачёвой и Н. А. Петровым). «Ученые записки Института востоковедения АН СССР». XXV, 1960. С.82-101.
139. Ван Ли. Китайское стихосложение. Рецензия. «Советское востоковедение», №3, 1959. С.188-189.
140. Китайские коллекции академика В. М. Алексеева: Лубок, эстампаж, почтовая бумага, художест-венный конверт. «Страны и народы Востока». I. М.: ИВЛ, 1959. С. 302-317.
141. Плодотворные поиски молодого театра Китая. «Смена», 1958, 25 ноября.
142. Гуань Хань-цин – отец китайской драмы. «Советская Россия», 1958, 19 июня.
143. Лю Эр-хэ и Ван Цзи-шэн. Перевод. // Чжао Шу-ли. Избранное. М.-Л.: ГИХИ, 1958. С. 93-136.
144. Из корейских классиков: стихи О Му Дёка и Ли Ён Хю. Перевод // «Звезда», № 2, 1957. С.144-145.
145. Актеры, чей талант покори нас. «Смена», 1956, 25 ноября.
146. Древнее и вечно новое искусство: Гастроли Шанхайского театра пекинской музыкальной драмы. // «Смена», 1956, 24 ноября.
147. Рассказ о всепобеждающей любви: Первый спектакль Шао-синского театра в Ленинграде // «Смена», 1955, 23 августа.
148. Танские новеллы (Рецензия) // «Звезда», №2, 1956. С.183-185.
149. Стихи Ли Бо и Чжан Цзи. Перевод с китайского. // Удивительные истории нашего времени и древности. Л.: -М.: Издательство АН СССР, 1954. С. 44, 260-261.
150. Ван Ли. Ясное небо. Перевод с китайского. В соавторстве с Н. С. Надеждиной. // «Звезда». №1. 1951. С.56-87.
151. Народные элементы в китайской драме // Китаист-филолог: Сборник студенческих научных работ. №1. ЛГУ, 1951. С.78-116.

Публикации на китайском языке

152. Элосы кэсюэюань Дунфан яньцзюсо Шэнбидэбао фэньсо цан Хэйшуйчэн вэньсянь. Тт. 7-11 – член редколлегии с российской стороны. Шанхай гуцзи чубаньшэ, 1997-1999. Си-Ся вэнь шису буфэнь. Совм. с Е.И.Кычановым.
153. Элосы голи Эрмитаж боугуань цан Дуньхуан ишупинь. Предисловие, ответственный редактор с российской стороны. Том 4. Печат. Шанхай гуцзи чубаньшэ, 2000.
154. Эцзан дуньхуан ишупинь. V. Шанхай, Гуцзи чубаньшэ, 2002. С. 317. Совм. с Вэй Тун-сянем.
155. Элосы дунфан яньцзююань: чжунвэнь шоузанпинь-ди шуцзыхуа. Чжунвэнь чаобэнь гуцзан барцунь бао-ху гоцзи яньлунь-хуй луньвэньцзи. Чжунго гоцзя тушу-гуань бянь. Пекин, 2002. С.308-312. Совм. с И. Ф. Поповой
156. Элосы кэсюэюань Дунфан яньцзюсо Шэнбидэбао фэньсо цан Хэйшуйчэн вэньсянь. Предисловие, подготовка текстов. Тт. 1-6. Шанхай, Гуцзи чубаньшэ, 1967-2001.
157. Элосы кэсюэюань Дунфан яньцзюсо Шэнбидэбао фэньсо цан Дуньхуан вэньсянь. Тт. 3-17 - Ответственный редактор с российской стороны. Шанхай, Гуцзи чубаньшэ, 1993-2001.
158. Элосы голи Эрмитаж боугуань цан Дуньхуан ишупинь. Предисловие, ответственный редактор с российской стороны. Том 1. Шанхай гуцзи чубаньшэ, 1997. Т. 2, 1998; Т. 3, 1999.

159. Статьи: Дудин, Ольденбург, Чугуевский, Флуг, Рудова. // Дуньхуан сюэ да цы-дянь. Шанхай, Цы шу чубаньшэ, 1998. С. 889, 897, 909, 910.
160. Гуаньюй Оуян Цзянь сяньшэн дуйюй Шэньбидэбао цзан «Ши тоу цзи» чаобэн ининбэн сюйянь пипин чжацзи. Тайбэй, 1995. 5 с.
161. Лунь Ван Фань-чжи юй Хуй-нэн ды гунтундянь. Тайвань Цзяи, Чжун-чжэн да-сюэ, 1995. 5 с.
162. Элосы кэсюэюань Дунфан яньцзюсо Шэньбидэбао фэньсо цан Дуньхуан вэнь-сянь. Т.2 – Ответственный редактор с российской стороны. Шанхай, Гуцзи чу-баньшэ, 1993.
163. Предисловие на английском и китайском языках. Ответственный редактор с российской стороны. // Э цан Дуньхуан вэньсянь: Элосы кэсюэюань Дунфан яньцзюсо Шэньбидэ-бао фэньсо цан Дуньхуан вэньсянь. I. Ф-001 – Ф-042. Шанхай, Гуцзи чу-баньшэ, 1992. 43 с. +46 цветных иллюстраций +412 черно-белых иллюстраций.
164. 1914-1915 нянь Эго Сиюй (Синьцзян) каочатуань цзыляо яньцзю. // Чжунхуа вэньсянь луньцзи. Выпуск 50, 1992. С.119-128.
165. Элосы кэсюэюань дунфансюэ яньцзю Шэньбидэбао фэньсо цан Дуньхуан вэнь-сянь. Фулу: Цянь Сулянь Дунхуансюэ яньцзю луньчжу мулу. // Чжунхуа вэнь-сянь луньцзи. Выпуск 50, 1992. С. 7-26.
166. On the V. M. Alexeeff School of Soviet Sinology. В. М. Алексеев юй та вэйшоуды ханьсюэмэнь. Фулу: В. М. Алексасай юаньши чжуньяо вэньсянь мулу. // Тайбэй, Цзян Цзин-го гоцзи сюэши цзяолю цзунцзинь-хуй. 1992. (на английском и китайском языке). 10+10 с.
167. Гуаньюй Эго Синьцзян каочадуй цзыляоды яньцзю цинсин. // Ди-эр цюй Дуньхуансюэ гоцзи янь-таохуй вэнь цзи. Тайбэй, Ханьсюэ яньцзю чжунсинь, 1991. С.23-28.
168. Чжунго вэньсюэ чжун ды фоцзяо юйянь гуши. Сэй Чжан-чжэнь и. // Сиюй юй фоцзяо вэнь-ши лунь цзи. Тайбэй, Тайвань сюэшэн шуцзюй, 1989 (Цзунцзяо цуншу, 7). С. 267-310.
169. Хэйчэн ишу ханьвэнь буфэн цюаньчжу иулу сюйянь. (и, эр, сань, сы. Ван Кэ-сяо и.). // Дуньхуан яньцзю №4 (17) 1988, №1-3 (18-20) 1989. С.104-110, 109-113, 111-117, 111-118.
170. Чжунго вэньсюэ чжун ды фоцзяо юйянь гуши. // Го вай сюэчжэ кань Чжунго вэньсюэ. Тайбэй, 1988. С.113-158.
171. Чжунго вэньсюэ гу вэньсянь «Ляньхуа цзин бяньвэнь»: Иньянь. Шоугао ды цзяньдин. Чэнь Дун-цин и. // Чжунго Дуньхуан Тулуфань сюэхуй яньцзю тунсюнь. №1 (14), 1988. С. 28-36.
172. Ленингэлэ цан чаобэнь «Ши тоу цзи» ды фасянь цзи ци ии. (Совм. с Б. Л. Рифтиным) // Сянь-чжуан эр хань цюань эр-ши цэ. Бэйцзин, Чжунхуа шуцзюй, 1987. С. 1-26.
173. Ленингэлэ цан чаобэнь «Ши тоу цзи» ды фасянь цзи ци ии. Сун-яй и. (Совм. с Б. Л. Рифтиным) // Цао Сюэ-цин. Ши тоу цзи: Сулянь Ле-нингэлэ цзан чао-бэнь (цюань лю цэ). Быйцзин. Чжун-хуа шуцзюй, 1986, 1986. Том 1. С. 1-26.
174. Ленингэлэ цан чаобэнь «Ши тоу цзи» ды фасянь цзи ци ии. Сун-яй и. (Совм. с Б. Л. Рифтиным) // Хун лоу мэн сюэкань. Т.3 (29). 1986. Бэйцзин, Вэнь-хуа ишу чубаньшэ. С. 7-27.
175. Сулянь Кэсюэюань «Ячжоу миньцзу яньцзюсо Дуньхуан вэньсянь гуаньцзан Чжунго цзинцзюань мулу. Цянь янь». // Си-бэй шиюань сюэбао. №4, 1984: Дуньхуансюэ яньцзю чжуанькань. Чэн Хуа-пин, Юань Си-цзянь и. С. 90-95.

176. Чанпянь сяошо «Хун лоу мэн» ды умин чаобэнь. (Совм. с Б. Л. Рифтиным). // Хун сюэ шицзе. Ху Вэнь-бинь, Чжоу Лэй бянь. Бэйцзин чубаньшэ. 1984. С.244-260.
177. «Ячжоу миньцзу яньцзюсо Дуньхуан ханьвэнь себэнь цюаньцзун цзешо мулу» ди-и цзюань. Цянь янь. Цзи цэн-лу и; Цзицзи вэньшу; Шу Пэн и. // Чжунго Дуньхуан Тулуфань сюэхуй яньцзю тунсянь. №3 . С. 22-31.
178. T'ang Chih-yue, Lu Guan-wen chuang-tzu I, Liu Chih-yuan chu-kung-tiao, Hsi-hsiang chi chu-kung-tiao. // A Sung Bibliography. Hong-Kong, Chinese University Press, 1978. Сс. 189, 356-66, 480-481.